

Compte-rendu du CA de l'APLIUT du 10 janvier 2015

Présents : Martine Devichi, Dorothée Di Costanzo, Jacques Kuhnle, Hélène Garnier, Alison Leonard, Monique Leroy, Marie-Annick Mattioli, Cathie-Anne Schneider (8).

Invités : /

Absents excusés : Jean-Christophe Szombati (2)

Absents excusés avec procuration : Klaus Bergmann, Patrice Charlemagne, Joëlle Farigoux, Magdalena Fasano, Noëlla Gageot, Alain Garrivier, Jean-Yves Le Jeune, Linda Terrier, Michèle Verdier, Jean-Luc Wolf (9)

(NB : Beaucoup d'absents de dernière minute suite aux attentats à Charlie Hebdo et Porte de Vincennes)

1) Le compte-rendu du CA du 10 octobre 2014 est approuvé à l'unanimité.

2) Rapport de la présidente (C-A. Schneider)

A) Les documents de la Préfecture ont été transmis à P. Charlemagne le 21 octobre

B) L'appel à contributions pour le prochain Congrès a été traduit en allemand, espagnol et anglais (merci à Klaus, Aurélie et Dan)

C) Suite aux attentats de janvier, mise en ligne sur le site APLIUT + Facebook/Twitter- du logo "Je suis Charlie" et petit mot de la présidente écrit dans l'urgence accompagné d'un cartoon du New Yorker.

D) Organisation du Congrès 2015 à St Omer et modification des tarifs :

1) Adhésion/abonnement 2015 : suite à une discussion avec P. Charlemagne, pas de nécessité de changement de tarifs cette année. Il reste 15000€ sur le compte, dont 6000 € d'excédent du dernier Congrès.

2) Tarif repas CROUS : 10€.

3) Séverine Bouteiller est responsable du coaching des étudiants à St Omer. Contact : severine.bouteiller-boivin@sfr.fr, severine.bouteiller@univ-littoral.fr C'est le département GACO qui va nous accueillir.

4) Hôtels : St Omer étant très petit, il peut y avoir un problème d'hôtels, mais il existe plusieurs hôtels à l'extérieur de la ville pour les personnes possédant un véhicule. Les étudiants s'occupent de la pré-réservation des hôtels et du blocage des chambres. Une voiture sera disponible pour les personnes ayant des difficultés de mobilité.

5) Les subventions n'ont pas encore demandées.

E) P. Charlemagne a reçu la facture la SACEM pour le gala de Montpellier : 284,15 €. Il faudra faire attention dans l'avenir à bien prévenir la SACEM de nos manifestations.

F) Contacts avec Sophie Busi (Lyon) : elle doit avoir une réunion fin janvier avec sa direction, laquelle devrait pouvoir lui confirmer leur accord à l'organisation du Congrès 2016 à Lyon. *(Excellente nouvelle : fin janvier, Sophie a confirmé que Lyon organiserait bien le Congrès 2016. Elle le fera en collaboration avec Frédéric Sauvage, professeur d'Allemand en TC dans leur IUT, et Stéphanie Boucharel, son assistante aux relations Internationales, ainsi qu'avec une collègue de St Etienne.)*

G) L'APLIUT a été sollicitée par différents organismes et associations :

1) **La Centrale des Cas** a prévu d'organiser un séminaire sur le thème : « Comment enseigner les langues en IUT ? » les 4 et 5 juin 2015 et nous a sollicités pour collaborer avec eux. Problème : l'APLIUT est surprise de la manière dont cela a été programmé sans contact préalable avec notre association. De plus, les dates très proches du Congrès de St Omer rendent un double déplacement très difficile à gérer pour les collègues. **Réponse à faire** : proposer de reporter la date entre novembre 2015 et janvier 2016, et en discuter en amont : quel est le public ciblé ? La démarche n'a-t-elle pas été faite à l'envers ? Ne faudrait-il pas plutôt partir des besoins ?

2) **L'APLIUT a été sollicitée par l'ADIUT pour collaborer à la traduction des PPN** en la personne de Rodolphe Dalle, directeur de l'IUT de Nantes. Stéphane Lauwick pilote la commission relations internationales (de l'ADIUT ? de l'IUT de Nantes ?) et va commencer le travail de traduction en faisant le travail in-house plutôt que d'avoir recours à un traducteur. Il s'agira seulement de traduire (en anglais et espagnol) le chapeau des programmes : description de la spécialité, des compétences générales, des métiers visés. Cela devrait tenir en 3 pages par spécialité. Les documents devraient être prêts pour septembre 2015.

Réponse à faire: nous sommes sensibles au fait d'avoir été contactés, c'est une bonne idée de centraliser et d'harmoniser ces traductions, mais cela soulève les questions suivantes : à qui ces traductions sont-elles destinées ? Dans quel but ? Qui va faire ce travail ? Y a-t-il un budget prévu? Payé par qui ? Comment se fera le paiement ? Attention : 3 pages = 3 heures de travail minimum!! L'APLIUT peut relayer l'information pour trouver des volontaires (et faire relire par des anglophones), mais qui fournira les 3 pages synthétiques ???

3) Certains éditeurs souhaitent pouvoir mettre de la documentation publicitaire dans la pochette distribuée lors du Congrès. **Réponse :** non, pas de publicités dans les pochettes. La meilleure publicité, c'est l'envoi de spécimens.

H) La revue : RPPLSP – Cahiers de l'APLIUT

- La présidente nomme provisoirement M. Hardy rédactrice adjointe de la Revue jusqu'au vote de juin 2015 en AG sur l'organigramme de la revue

- Réponse du CA à la question de la participation de la Revue au portail Persée : oui, voté à l'unanimité

- Proposition : si L. Terrier a besoin d'équipement particulier, financement possible par l'APLIUT (écran ? siège?) : oui, voté à l'unanimité

- Utilité de la revue papier à rediscuter au CA de mars

3) Rapport de la revue : RPPLSP – Cahiers de l'APLIUT (L. Terrier, Rédactrice adjointe RPPLSP)

État des numéros

- Le numéro de janvier 2015 : Vol XXXIV, N°1 « **La formation en langues/LANSAD dans les centres de langues : état des lieux et perspectives** » a été coordonné par RANACLES. Il a été envoyé à l'imprimerie vendredi 09/01 pour publication le 15/01/2015 en version papier et en ligne. Numéro de 244 pages comprenant un avant-propos, un éditorial, 8 articles, 4 notes de recherche et 3 recensions provenant du GERAS (pas de fiches pédagogiques).
- Le numéro de juin 2015 : Vol XXXIV, N°2 « **Réussite et échec en langues de spécialité** » coordonné par l'APLIUT à la suite du congrès de Nantes avance. 24 propositions sous forme de résumé puis, à la suite de l'évaluation des résumés, 16 textes envoyés et, actuellement, deuxième version des textes en cours de rédaction par les auteurs.
- Le numéro de janvier 2016 Vol XXXV, N°1 « **Les stratégies, l'engagement et l'ergonomie cognitive comme leviers pour l'enseignement-apprentissage des langues** », coordonné par ARDAA, a en revanche pris du retard (un mois de retard sur le calendrier), ce qui est problématique. Le travail de finalisation du numéro fait par Mireille Hardy et Linda Terrier pour le numéro RANACLES a alerté le comité de rédaction de la revue sur le fait qu'il fallait donner plus de temps à cette finalisation – plus longue aujourd'hui que par le passé puisque le CRR n'intervient réellement qu'en bout de chaîne. Auparavant, certaines modifications qui relèvent de « l'éditorial » étaient déjà effectuées au moment de la finalisation.
- Le deuxième élément d'évolution, suite à l'expérience RANACLES et outre l'avancée du calendrier, est le suivant : il convient de veiller à la longueur des numéros (numéros ARDAA et RANACLES = plus de 240 pages au lieu de 192). Il faut prévoir une intervention du CRR en amont, sans doute après l'évaluation 1, pour donner des recommandations lorsqu'il y a « hésitations » et donner un avis pour assurer une certaine homogénéité scientifique.

Fonctionnement de la revue mutualisée

- La nécessaire ré-organisation du comité de rédaction de la revue à la suite de départ de Mireille Hardy et dans le cadre du travail inter-associatif entamé officiellement il y a un an avec la publication du premier numéro ARDAA en janvier 2016, est toujours à l'ordre du jour et la réflexion à ce sujet se poursuit.
- Dans cette perspective, il paraît souhaitable de mettre au vote en AG l'organigramme suivant pour le **comité de rédaction de la revue (CRR)**, après vote de principe par le CA de mars 2014 :
 - 1 directeur de publication (enseignant-chercheur en poste dans l'enseignement supérieur, membre de APLIUT, ayant participé précédemment au CRR - ou président de l'APLIUT en cas de vacances) ;
 - 1 rédacteur en chef (enseignant-chercheur en poste dans l'enseignement supérieur, membre titulaire ou associé de l'APLIUT) ;

- 2 rédacteurs en chef adjoints (enseignant ou enseignant-chercheur, au moins l'un d'eux en poste en IUT et tous deux membres titulaires ou associés de l'APLIUT)
 - 1 responsable des ouvrages parus et recensions (enseignant ou enseignant-chercheur en poste en IUT, membre de l'APLIUT) ;
 - **et 1 secrétaire de rédaction** (enseignant ou enseignant-chercheur, au moins l'un d'eux en poste en IUT et tous deux membres titulaires ou associés de l'APLIUT) dont il faut encore affiner la mission (lien avec l'imprimerie + mise en ligne) – proposition sera faite pour le CA de mars.
- Comme indiqué en octobre, nous avons travaillé à élargir et mutualiser le **comité de lecture (CL)** de la revue qui compte aujourd'hui 30 membres, dont 9 nouveaux membres. La mutualisation avec les associations ARDAA et RANACLES est respectivement en cours et en place
 - Le **comité de relecteurs (CRel)** a également été étoffé (8 membres) et le travail de mutualisation avec ARDAA et RANACLES est en cours. Les volontaires APLIUTiens sont les bienvenus (bon moyen de lire des articles !)

Communication autour de la revue

- Des flyers et des marque-pages ont été créés et 100 ont été imprimés, avec l'accord de la Présidente de l'APLIUT et du Trésorier, pour être distribués au congrès RANACLES de novembre 2014.

Travail avec Mireille Hardy

- Mireille Hardy a accepté de rester dans l'équipe du CRR au moins jusqu'au vote de l'AG de juin 2015 et même jusqu'au prochain numéro de janvier si son calendrier le lui permet. Nous la remercions vivement car son expérience et son aide nous sont indispensables.
- A mettre au vote du CA : M. Hardy rédactrice adjointe de la revue au moins jusqu'au vote de l'AG en juin 2015 sur l'ensemble de l'organigramme de la revue. (*Réponse du CA : La présidente nomme provisoirement M. Hardy rédactrice adjointe de la Revue jusqu'au vote de juin (AG) sur l'organigramme de la revue.*)

Note de Mireille Hardy pour le CA de l'APLIUT 10 janvier 2015

I. Mise en ligne des anciens numéros

Actuellement, les anciens numéros de la revue sont en ligne jusqu'en 2001 inclus.

État de la collection avant 2001 :

Période 1 (décembre 2000 à juin 1998) : volumes papier uniquement

Périodes 2 (mars 1998 à septembre 1993) : volumes papier + fichiers word

Période 3 (juin 1993 à décembre 1980) : volumes papier seulement

1) Solutions envisagées :

A) Demande de devis à OpenEdition (OE) pour l'ocrisation et la numérisation des périodes 1 et 3 (cf. CR du CA d'octobre 2014). Montant du devis : 9637€.

OE se dit prêt à assumer environ la moitié du coût pour la période 1 si l'APLIUT se charge de la période 2 et demande au portail Persée la mise en ligne de la période 3.

OE doit envoyer un nouveau devis avec offre de prise en charge partielle de la période 1.

B) Demande de mise en ligne de la période 3 à Persée. Réponse favorable : mise en ligne possible avec prise en charge totale.

2) Proposition de Persée :

Extension de la mise en ligne aux périodes 2 et 3.

Description du processus :

- établissement d'une convention entre Persée et l'APLIUT ;
- recherche des auteurs ou ayant-droits (pour accord) : recherche effectuée au moment de la mise en ligne sur Revues.org en 2011 ;
- envoi à Persée des volumes papier (aux frais de Persée) ou des pdf ;
- mise en ligne par Persée avec aval éditorial de l'APLIUT ;
- calendrier prévisionnel : entre 12 et 18 mois.

3) Avantages de la proposition de Persée :

- accessibilité de la collection complète : la partie patrimoniale (de la création en 1980 à 2000) seulement en pdf

(texte cliquable), la partie plus récente en html, epub et pdf ;

- collection sur Persée accessible depuis le site de la revue sur Revues.org ;

- processus simple, rapide et sans coût.

4) Avis de Revues.org : très bonne solution. Nous pourrions solliciter l'aide d'OE pour un autre projet.

5) Avis du CA pour réponse à Persée (OK, voir ci-dessus partie H, Les Cahiers)

II. Archives de la revue

Demande d'achat de 2 ou 3 clés USB pour archiver les volumes publiés et les documents de la rédaction. Ceci facilitera la transmission des documents entre les rédacteurs en chef. (*Réponse du CA : prise en charge de disques durs externes pour la présidente, le trésorier, le secrétariat et la revue (x2) pour pouvoir stocker des documents et faciliter de futures passations de poste : voté à l'unanimité.*)

4) Questions diverses

• **Participation des membres du CA aux réunions et Congrès des Associations amies**

L'APLIUT remboursera le transport aller-retour aux membres qui nous représentent, mais il leur sera demandé en retour un mini compte-rendu.

Dates et thèmes:

ACEDLE : Université Lumière Lyon 2, du 15 au 17 janvier 2015. Thème « Interagir pour apprendre les langues aujourd'hui... »

GERAS : Université de Bordeaux, du 19 au 21 mars 2015. Thème : « L'intégration en anglais de spécialité : ferment d'intellection et d'innovation pour la recherche, la didactique et la pédagogie. »

(J-C. Szombati : merci de transmettre les Cahiers pour Noella!)

UPLEGESS : Ecole de Management Strasbourg, du 27 au 30 mai 2015 : mêmes dates que notre Congrès, faire un courrier de regrets

SAES : Toulon du 4 au 6 juin 2015. Thème : « L'engagement »

(Si M-A. Mattioli n'est pas disponible, D. DiCostanzo pourrait peut-être s'y rendre.)

RANACLES : (novembre 2014) L. Terrier a dû annuler sa participation au dernier moment, P. Charlemagne a assisté au dîner de Gala.

OFAJ à Bonn en octobre 2015 : personne n'est disponible pour y aller.

- N. Gageot sera toujours disposée à représenter l'APLIUT aux congrès, colloques, séminaires ou journées d'études lorsqu'elle s'y rendra dans le cadre de son université après avoir été mandatée par le CA ou le bureau.
- **Fichier enseignants** : A. Leonard, M. Leroy et M-A. Mattioli vont aider H. Garnier à terminer ce travail, très lourd mais déjà bien avancé. Elles vont prendre chacune un quart des IUT.
- **Communication** : décision d'inviter Mélanie Lopes aux prochains CA pour qu'elle puisse participer aux actions de communication. Elle gère le dossier sur la campagne de publicité à faire auprès des anciens et des potentiels nouveaux APLIUTiens (cf. échanges de mails et propositions de remaniement des docs existants juste après le CA d'octobre)
- **Archives** : demande de M. Hardy de trouver quelqu'un pour récupérer et stocker les archives papier de l'APLIUT (elle va déménager). M. Leroy va contacter le directeur de l'IUT de Cherbourg et demander si ces archives peuvent être stockées au département TC).
- **Renouvellement CA** : M. Devichi annonce sa décision de ne plus faire partie du CA (c'était son dernier CA), il faudra donc mettre le poste de délégué Info-Com dans les postes à renouveler à la prochaine AG.
- **APLIUT Suite** : J. Kuhlén explique que 12 participants sont partis une semaine dans un Village Vacances de France (VVF) à Méjannes le Clap dans le Gard, fin septembre 2014. Ils ont visité plusieurs "plus beaux villages de France", plusieurs marchés, la Grotte de la Salamandre et l'Aven d'Orgnac, et parcouru entre autres la vallée de la Cèze et de l'Ardèche. Les participants ont été très satisfaits de ce voyage.
- **Trombinoscope** : S. Evrard a été contactée par C-A. Schneider en octobre 2014, sans succès. C-A. Schneider va la recontacter.
- **Le Comité scientifique** du Congrès 2015 à St Omer se réunira le 7 mars 2015 à Paris.
- **Prochain CA** : il aura lieu le 21 mars 2015.

Compte-rendu rédigé par Alison Leonard (Département STID, IUT de Vannes).